

Zeitschrift:	Werk, Bauen + Wohnen
Herausgeber:	Bund Schweizer Architekten
Band:	91 (2004)
Heft:	4: unter Grund = sous terre = under ground
 Artikel:	Haus mit einem unterirdischen Schlafzimmer : von Kazuo Shinohara, 1966
Autor:	Esch, Philipp
DOI:	https://doi.org/10.5169/seals-67739

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 24.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Haus mit einem unterirdischen Schlafzimmer

Von Kazuo Shinohara, 1966 Der kurze Erläuterungstext des Architekten, etwa ein Jahr nach Fertigstellung des Hauses entstanden, gleicht dem Bericht einer Versuchsanordnung: Die Eigentümer des neuen Hauses, ein Dokumentarfilm-Produzent und eine Drehbuchautorin, hätten zunächst immer auf der Galerie geschlafen. Aber nun, seit kürzlich das Innere des unterirdischen Raums fertig gestellt sei, wage er zu sagen, dass sie auch diesen Raum zum Schlafen nutzen werden.¹

Kazuo Shinohara hat das «Haus mit einem unterirdischen Schlafzimmer» im Rückblick derjenigen Phase seines Schaffens zugerechnet, in der sein besonderes Interesse der Dekoration und dem Symbol galt.² «Schwarzer, oder psychopathologischer, Raum» nennt er dieses kleine Haus, so wie er allen seinen Werken – in den ersten Jahrzehnten sind sie ausschliesslich Wohnhäuser – Titel gibt und damit ihren Anspruch als Kunstwerk unterstreicht. Diesem Anspruch liegt zunächst eine Kritik der Gesellschaft zugrunde, die im Begriff sei, vereinnahmt von technokratischer Euphorie ihre Werte und Orientierungen zu verlieren. Dem Befund stellt Shinohara seine Suche nach «Bedeutungsräumen» entgegen: Räume, deren philosophischer und künstlerischer Gehalt ihnen zu allgemeiner und zeitloser Gültigkeit verhilft und sie vor der Befangenheit im Individuellen und Zeitgebundenen bewahrt. Darin sieht der japanische Architekt die Aufgabe des Architekten und nicht in der blossen Produktion komfortabler Wohnhäuser, die seiner nicht bedürften.

Das «Haus mit einem unterirdischen Schlafzimmer» hat Kazuo Shinohara 1966 zeitgleich mit dem ungleich bekannteren «Haus in Weiss» realisiert. In letzterem Werk erkennt er rückblickend die asketischen Züge seines Denkens³, im ersteren dagegen die «schwarze Wucht leidenschaftlichen Gefühls».

Dafür steht die polygonale Gebäudeform (die erste nicht-orthogonale im Werk des Architekten), die Unmittelbarkeit im Einsatz von Material und Farbe (der Boden besteht aus gestampfter, nach alter Weise mit Kalk und Salz gehärteter Erde, die Wände sind stark farbig gestrichen und die Deckenhälften gar schwarz), und natürlich die Ausformung des Schlafzimmers als unterirdische Höhle ausserhalb der Gebäude-Grundfläche. Der Weg dorthin gleicht einem Abstieg in die Welt des Unterbewussten, vom Bewusstsein des Tages in die Traumwelt der Nacht. Die Abwärtsbewegung im Schnitt, von der eingestellten, stählernen Galerie über den breit lagernden Wohnraum hinab in die Kaverne des Schlafzimmers erinnert an einen Traum von C. G. Jung, in dem dieser beschreibt, wie er «sein» zweistöckiges Haus erforscht und beim Hinabsteigen in immer ältere Schichten der Kulturgeschichte und des Bewusstseins vordringt: ein Traum, der Jung zu einem Leitbild bei der Formulierung des «kollektiven Unbewussten» wird.³

Die Höhle ist bedrohlich und schützend zugleich. Der Schlafende ist darin «aufgehoben», und zwar im Hegel'schen Doppelsinn: geborgen im Schoss der Erde, aber auch: nicht länger existent, wie im Grab oder in der Unterwelt.

Philipp Esch

¹ The Japan Architect, Oct. 1967, S. 32.

² The Japan Architect, März 1979, S. 46f.

³ C. G. Jung, Erinnerungen, Träume, Gedanken, aufgezeichnet und herausgegeben von Aniela Jaffé, Zürich 1971.

Unterirdisches Schlafzimmer: In der Südostecke ist eine Not-Luke, in der Südwestecke eine Klimaanlage angeordnet. – Bilder: Osamu Murai



